

上海合作组织文件选编

ИЗБРАННЫЕ ДОКУМЕНТЫ
ШАНХАЙСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ СОТРУДНИЧЕСТВА



上海合作组织文件选编

ИЗБРАННЫЕ ДОКУМЕНТЫ
ШАНХАЙСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ СОТРУДНИЧЕСТВА



世界知识出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

上海合作组织文件选编/外交部欧亚司编. —北京: 世界知识出版社, 2006.5

ISBN 7-5012-2842-6

I. 上... II. 外... III. 上海合作组织—文件—汇编—汉、俄 IV. D814.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 042495 号

责任编辑	张全泰 姚少春
封面设计	婉 婷
责任出版	王勇刚
责任校对	戴文达
书 名	上海合作组织文件选编
出版发行	世界知识出版社
地址邮编	北京市东城区干面胡同 51 号 (100010)
经 销	新华书店
排 版	北京世知萨隆文化交流中心
印 刷	世界知识印刷厂
开本印张	787 × 1092 毫米 1/16 30 印张 12 插页 590 千字
版次印次	2006 年 6 月第一版 2006 年 6 月第一次印刷
定 价	212.00 元
版权声明	版权所有 翻印必究





1996年4月26日，中国、俄罗斯、哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、塔吉克斯坦五国元首在上海展览中心签署关于在边境地区加强军事领域信任的协定。



Подписание главами пяти государств — Китай, Россия, Казахстан, Кыргызстан, Таджикистан «Соглашения об укреплении доверия в военной области в районе границы», Выставочный центр, Шанхай, 26 апреля 1996 года.



2001年6月15日，上海合作组织成员国元首理事会第一次会议在上海举行。图为六国元首出席《上海合作组织成立宣言》和《打击恐怖主义、分裂主义和极端主义上海公约》签字仪式。

Первое заседание Совета глав государств-членов Шанхайской организации сотрудничества, Шанхай, 15 июня 2001 года. На снимке: Главы шести государств на церемонии подписания «Декларации о создании Шанхайской организации сотрудничества» и «Шанхайской конвенции о борьбе с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом».



2002 年 6 月 7 日，上海合作组织成员国元首理事会第二次会议在圣彼得堡举行。图为六国元首合影留念。

Второе заседание Совета глав государств-членов Шанхайской организации сотрудничества, Санкт-Петербург, 7 июня 2002 года. На снимке: Главы шести государств.



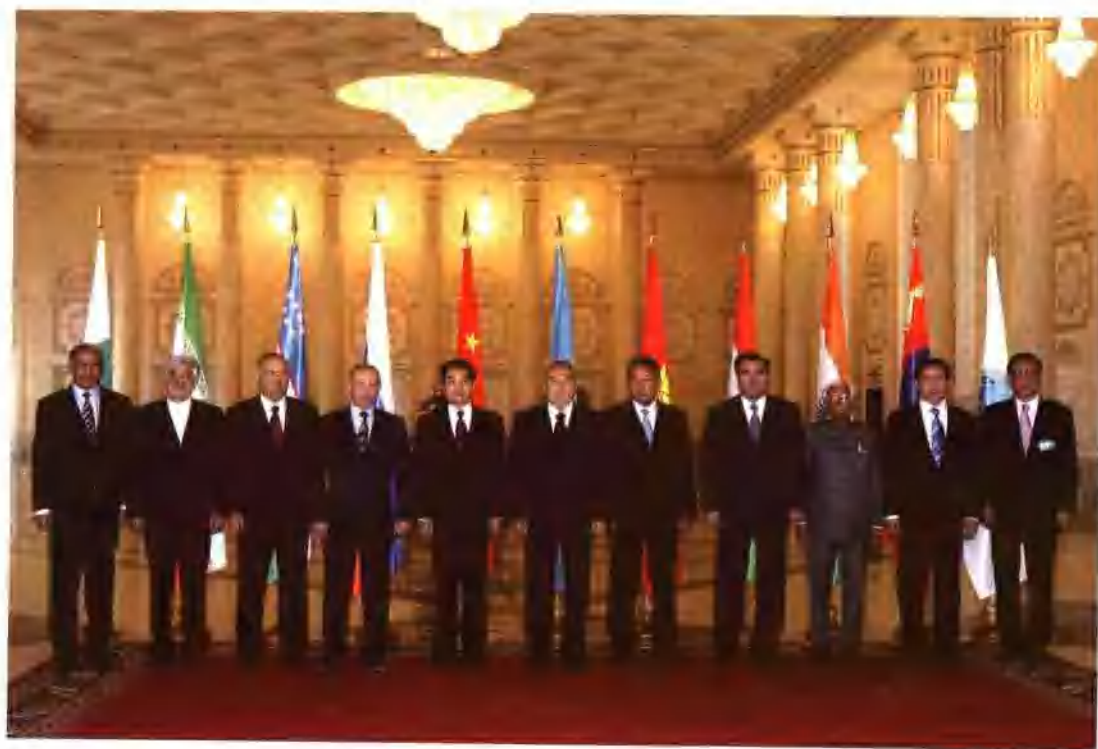
2003年5月29日，上海合作组织成员国元首理事会第三次会议在莫斯科举行。图为六国元首合影留念。

Третье заседание Совета глав государств-членов Шанхайской организации сотрудничества, Москва, 29 мая 2003 года. На снимке: Главы шести государств.



2004年6月17日，上海合作组织成员国元首理事会第四次会议在塔什干举行。图为成员国元首和以主席国客人出席会议的阿富汗过渡政府总统合影。

Четвертое заседание Совета глав государств-членов Шанхайской организации сотрудничества, Ташкент, 17 июня 2004 года. На снимке: Главы государств-членов и Президент переходного правительства Афганистана, присутствующего на заседании в качестве гостя страны председателя.



2005年7月5日，上海合作组织成员国元首理事会第五次会议在阿斯塔纳举行。图为成员国元首和出席会议的观察员国代表以及上海合作组织秘书长合影。

Пятое заседание Совета глав государств-членов Шанхайской организации сотрудничества, Астана, 5 июля 2005 года. На снимке: Главы государств-членов, представители государств-наблюдателей и Исполнительный секретарь Шанхайской организации сотрудничества.



2001 年 9 月 14 日，上海合作组织成员国政府首脑（总理）理事会第一次会议在阿拉木图举行。图为六国总理共同会见记者。

Первое заседание Совета глав правительств (премьер-министров) государств-членов Шанхайской организации сотрудничества, Алматы, 14 сентября 2001 года. На снимке: совместная встреча глав правительств шести государств с корреспондентами.



2003年9月23日，上海合作组织成员国政府首脑（总理）理事会第二次会议在北京举行。图为六国总理在签署文件后举杯庆祝。

Второе заседание Совета глав правительств (премьер-министров) государств-членов Шанхайской организации сотрудничества, Пекин, 23 сентября 2003 года. На снимке: Главы правительств шести государств после подписания документов.



2005 年 10 月 26 日，上海合作组织成员国政府首脑（总理）理事会第四次会议在莫斯科举行。图为成员国总理和出席会议的观察员国代表以及上海合作组织秘书长合影。

Четвертое заседание Совета глав правительств (премьер-министров) государств-членов Шанхайской организации сотрудничества, Москва, 26 октября 2005 года. На снимке: Главы правительств государств — членов, представители государств-наблюдателей и Исполнительный секретарь Шанхайской организации сотрудничества.



2002 年 1 月 7 日，上海合作组织成员国外交部长理事会非例行会议在北京举行。图为六国外长合影留念。

Внеочередное заседание Совета министров иностранных дел государств-членов Шанхайской организации сотрудничества, Пекин, 7 января 2002 года. На снимке: министры иностранных дел шести государств.



2003 年 4 月 29 日，上海合作组织成员国外交部长理事会会议在阿拉木图举行。图为六国外长举行联合记者招待会。

Заседание Совета министров иностранных дел государств-членов Шанхайской организации сотрудничества, Алматы, 29 апреля 2003 года. На снимке: совместная встреча министров иностранных дел шести государств с корреспондентами.



上海合作组织文件选编



上海合作组织秘书处

秘书处系组织常设行政机构，主要职能是为组织框架内的活动提供组织、技术和信息保障。设在北京。2004 年 1 月正式启动。

Секретариат ШОС

Секретариат — постоянно действующий административный орган ШОС. Главная его функция — осуществлять организационно-техническое и информационное обеспечение мероприятий, проводимых в рамках Организации. Местонахождение: Пекин. Секретариат запущен с января 2004 года.